

泰国驻昆明总领事馆公告

第 2021/14 号

事由：出售办公用车一辆

\*\*\*\*\*

泰国驻昆明总领事馆拟以口头或书面竞标的方式出售办公用车一辆，详情如下：

1、车辆信息：本田奥德赛，车牌号：云 21603 领，蓝色，购于 2011 年（车辆图片见附件）；

2、已行驶里程：116,699 公里；

3、底价：80,000 元人民币；

4、开标时间：2021 年 11 月 29 日

5、竞标地点：泰国驻昆明总领事馆

6、该车辆以目前所见的车况出售，竞标人须在参与竞标前阅读本公告并亲自查看车况，当竞标人决定参与竞标后则视为竞标人已知晓并接受本次出售车辆的条件，竞标人不得要求或请求我馆对标的车辆进行任何改装、保养或维修以使其拥有更好的车况；

7、竞标人的报价须不低于我馆规定的底价，出价最高者将成为有权够买该车辆的最终中标人，中标人在成功中标后须立即向我馆财务处支付全款或不低于竞标价的 40%并出示本人证件，我馆将开具收款证明，中标人须在中标之日起的 3 个工作日内向我馆支付剩余尾款，并在支付完毕所有款项之日起的 3 个工作日内从联系我馆接走车辆；

8、车辆过户费、更换车牌手续费、运费、税及其他有关费用均由购买人负责；

9、若中标人未在上述规定的时间内支付款项，视为自动放弃，且中标人无权索要任何的损失费或费用；

10、竞标人不得与其他竞标人合谋，不得妨碍他人公平的参与本次竞标；

11、本次车辆出售委员会的成员无权参与报价竞标或让他人代为报价竞标；

12、有意向参与上述车辆竞标者，请于 2021 年 10 月 26 日-11 月 26 日期间的工作日内的工作时间联系我馆咨询详细信息，联系地址：昆明市东风西路 11 号，顺城双塔写字楼东塔 18 楼，联系电话：0871-63166616、63149296。

公告于 2021 年 10 月 26 日

泰国驻昆总领事

孟功



ประกาศสถานกงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิง

ที่ 14/2564


เรื่อง การจำหน่ายรถยนต์ส่วนบุคคล จำนวน 1 คัน โดยวิธีการขายทอดตลาด

ด้วยสถานกงสุลใหญ่ฯ มีความประสงค์จะจำหน่ายรถยนต์ส่วนบุคคล จำนวน 1 คัน โดยจะดำเนินการขายทอดตลาดด้วยการประมูลเป็นวาจา หรือลายลักษณ์อักษร โดยมีรายละเอียด ดังนี้

1. รถยนต์ ยี่ห้อ Honda รุ่น Odyssey หมายเลขทะเบียน Yun216-03 สีน้ำเงิน เป็นรถยนต์ที่จัดซื้อเมื่อปี 2554 (รูปภาพแนบท้ายประกาศ)
2. ระยะทางที่ใช้งานมาแล้ว จำนวน 116,699 กิโลเมตร
3. ราคาขั้นต่ำที่กำหนด เป็นเงิน 80,000.- หยวน
4. วันเปิดประมูล 29 พฤศจิกายน 2564
5. สถานที่จัดการประมูล สถานกงสุลใหญ่ฯ
6. รถยนต์ดังกล่าวขายตามสภาพที่ปรากฏ ผู้ประมูลจะต้องอ่านประกาศขายทอดตลาด และดูสภาพรถยนต์ด้วยตนเองก่อนเข้าทำการประมูล เมื่อตกลงเข้าร่วมประมูลแล้วถือว่าผู้เข้าร่วมประมูลได้รับทราบและยอมรับเงื่อนไขรายละเอียดต่าง ๆ ที่จะขายทอดตลาดครั้งนี้ โดยผู้ประมูลไม่อาจเรียกร้องหรือร้องขอให้สถานกงสุลใหญ่ฯ ดำเนินการอย่างใดอย่างหนึ่งเพื่อปรับปรุง เปลี่ยนแปลง หรือแก้ไขรถยนต์ที่ประมูลให้มีสภาพดีขึ้น
7. ผู้ประมูลจะต้องเสนอราคาไม่น้อยกว่าราคาที่สถานกงสุลใหญ่ฯ ได้กำหนดไว้ โดยผู้ประมูลที่ให้ราคาสูงสุดจะเป็นผู้ได้สิทธิ์การซื้อรถยนต์ดังกล่าว โดยจะต้องชำระเงินทั้งหมดหรือวางเงินมัดจำไม่น้อยกว่าร้อยละ 40 ของราคาที่ประมูลได้ทันที ที่ฝ่ายการเงินของสถานกงสุลใหญ่ฯ พร้อมหลักฐานแสดงตนโดยสถานกงสุลใหญ่ฯ จะออกหลักฐานการรับเงินให้ไว้เป็นหลักฐาน และผู้ประมูลจะต้องชำระส่วนที่เหลือทั้งหมดภายใน 3 วันทำการนับถัดจากวันที่ประมูล และติดต่อขอรับรถยนต์ดังกล่าวได้ ณ ที่ทำการสถานกงสุลใหญ่ฯ ภายใน 3 วันทำการนับถัดจากวันที่ชำระเงินครบถ้วนเสร็จสิ้น
8. ค่าโอนทะเบียนหรือกรรมสิทธิ์ ค่าธรรมเนียมเปลี่ยนแปลงป้ายทะเบียนรถยนต์ ค่าขนส่ง ค่าภาษี และค่าใช้จ่ายอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ผู้ซื้อเป็นผู้รับผิดชอบทั้งสิ้น

9. หากผู้ประมูลไม่ชำระเงินให้เสร็จสิ้นภายในวันกำหนดดังกล่าว ถือว่าสละสิทธิ์ ไม่สามารถเรียกร้องค่าเสียหายหรือค่าใช้จ่ายใด ๆ ได้
10. ผู้ประมูลต้องไม่เป็นผู้มีประโยชน์ร่วมกันกับผู้ประมูลรายอื่น หรือไม่เป็นผู้กระทำการอันเป็นการขัดขวางการแข่งขันการประมูลอย่างเป็นธรรมในการเสนอราคาครั้งนี้
11. ผู้ที่เป็นคณะกรรมการในการขายทอดตลาดรถยนต์ครั้งนี้ ไม่มีสิทธิ์เข้าเสนอราคาหรือใช้ให้ผู้อื่นเข้าเสนอราคา
12. ผู้ที่สนใจและมีความประสงค์จะเข้าร่วมการประมูลรถยนต์ดังกล่าว โปรดติดต่อสอบถามรายละเอียดได้ ณ ที่ทำการสถานกงสุลใหญ่ฯ เลขที่ 18<sup>th</sup> Floor, East Building, Shuncheng Twin Towers No. 11 Dong Feng Xi Lu Road Kunming ในวันที่ เวลาราชการ หมายเลขโทรศัพท์ 6316-6616, 6314-9296 ตั้งแต่วันที่ 26 ตุลาคม 2564 จนถึงวันที่ 26 พฤศจิกายน 2564

ประกาศ ณ วันที่ 26 ตุลาคม 2564



(นายมงคล วิติษฐิ์สตั้มภัก)

กงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิง



(Unofficial Translation)

**Announcement of the Royal Thai Consulate-General (RTCG) in Kunming**

**No. 2021/ 14**

**Topic: sale of used vehicle**

\*\*\*\*\*

The Royal Thai Consulate-General in Kunming intends to sell one used office vehicle by oral or written bidding. Details are as follows:

1. Vehicle information: Honda Odyssey, license plate number: 云 21603 领, dark blue color, purchased in 2011 (see attachment for vehicle photos);
2. Mileage: 116,699 km;
3. Base price: RMB 80,000;
4. Bid opens on 29 November 2021
5. Venue for Bidding: Royal Thai Consulate-General in Kunming
6. The vehicle will be sold in the current condition. The bidder shall read this announcement and check the vehicle conditions in person before participating in the bidding. When the bidder decides to participate in the bidding, it shall be deemed that the bidder acknowledges and accepts the conditions of the vehicle for sale. The bidder shall not require or request the RTCG to carry out any modification, maintenance or repair on this vehicle in order to make it to be in better condition;
7. The bidding quotation of the bidder must not be lower than the base price specified by the RTCG, and the highest bidder will become the winning bidder who has the right to buy the vehicle. After the bid, the winning bidder must immediately pay the full amount or not lower than 40% of the bidding price to the finance Department of the RTCG and show his / her ID card. The RTCG will issue a payment receipt, and the winning bidder must pay the remaining balance to the RTCG within 3 working days from the date of winning the bid, and pick up the vehicle from the RTCG within 3 working days from the date of payment;

8. The buyer shall be responsible for the vehicle transfer fee, license plate replacement fee, freight, tax and other relevant expenses;
9. If the winning bidder fails to make payment within the time specified above, it shall be deemed that he/she gives up to buy the vehicle automatically, and has no right to claim any loss or expense;
10. The bidder shall not collude with other bidders or hinder others from participating in this bidding fairly;
11. The members of the Vehicle Sale Committee have no right to participate in the bidding or let others bid on behalf of them;
12. Those who are interested in participating in the above vehicle bidding, please contact the RTCG during the working hours from 26 October to 26 November 2021 for detailed information. Contact address: 18 / F, East Tower, Shuncheng Twin Towers Office Buildings, No. 11, West Dongfang Road, Kunming, Tel.: 0871-63166616, 63149296.

Royal Thai Consulate-General in Kunming  
26 October 2021  
Mr. Mongkol Visitstump



